

Ю.В. ТРОФИМУК, А.П. САЦУК

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

КРИТЕРИИ ОТБОРА АУТЕНТИЧНОГО ТЕКСТА ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ПРОДУКТИВНОЙ РЕЧИ

В последние годы большое внимание уделяется проблеме аутентичности в методике обучения иностранным языкам. Неаутентичные тексты – это тексты, написанные специально для изучающих иностранный язык как неродной язык. Они вводятся в учебный процесс для закрепления той или иной грамматической темы, лексического материала. Аутентичным же традиционно принято считать текст, который не был изначально приспособлен для учебных целей, текст, написанный для носителей языка носителями этого языка.

В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики: в них присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов и модных слов; и своеобразием синтаксиса: краткость и неразвернутость предложений, фрагментарность. Также возможна недосказанность, обрыв начатого предложения, предпочтение отдается простым предложениям [1].

К аутентичным материалам относят личные письма, анекдоты, статьи, отрывки из дневников подростков, рекламу, кулинарные рецепты, сказки, интервью, научно-популярные и страноведческие тексты. Исследователи подчеркивают важность сохранения аутентичности жанра и то, что жанрово-композиционное разнообразие позволяет познакомить учащихся с речевыми клише, фразеологией, лексикой, связанными с самыми различными сферами жизни и принадлежащими к различным стилям. Тем не менее, не все ученые сходятся во мнении о должной эффективности использования аутентичных текстов в обучении иностранному языку. Аутентичные материалы часто перегружены сложными языковыми структурами, содержат большое количество необязательных лексических единиц, поэтому могут вызывать трудности в декодировании текста при недостаточной языковой подготовке учащихся. Исходя из этого, допускается создание в учебных целях материалов, максимально приближенных к естественным, которые будут соответствовать уровню языковой и интеллектуальной подготовки учащихся, методическим требованиям. Для описания таких материалов используется термин «методическая аутентичность». Другими словами, допускается упрощение оригинальных текстов и составление текстов методистами и учителями, при этом текст сохраняет все характеристики естественного речевого

произведения, часто определяемые как критерии текстуальности. В качестве ведущего критерия отбора материала можно определить ориентацию на обучающихся, учет их потребностей, знаний, опыта, уровня обученности [2]. Выделяют три ступени владения языком: Grundstufe (Anfänger), Mittelstufe, Oberstufe (Fortgeschritten), в каждой из которых есть две подступени. Таким образом, знания иностранного языка измеряются в 6 ступенях: A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Носонович Е.В. и Мильруд Р.П. рассматривают содержательные аспекты аутентичности учебного текста и выделяют 7 таких аспектов.

1. Культурологическая аутентичность – использование текстов, формирующих представления о специфике другой культуры, об особенностях быта, о привычках носителей языка.

2. Информативная аутентичность – использование текстов, несущих значимую для обучаемых информацию, соответствующую их возрастным особенностям и интересам.

3. Ситуативная аутентичность предполагает естественность ситуации, предлагаемой в качестве учебной иллюстрации, интерес носителей языка к заявленной теме, естественность ее обсуждения.

4. Аутентичность национальной ментальности, разъясняющая уместность или неуместность использования той или иной фразы.

5. Реактивная аутентичность – при разработке учебного текста ему нужно придавать способность вызывать у обучаемых аутентичный эмоциональный, мыслительный и речевой отклик.

6. Аутентичность оформления, что привлекает внимание учащихся и облегчает понимание коммуникативной задачи текста, установление его связей с реальностью.

7. Аутентичность учебных заданий к текстам – задания должны стимулировать взаимодействие с текстом, должны быть основаны на операциях, которые совершаются во внеучебное время при работе с источниками информации [1].

Таким образом, правильно и грамотно организованный в методическом отношении процесс работы с аутентичными материалами способен внести существенные качественные изменения в учебную деятельность учащихся и развить ряд важных личностных качеств подростков при условии отбора аутентичных материалов с опорой на вышеперечисленные критерии и с учетом способностей обучающихся.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аутентичность как методическая категория в обучении иностранному языку [Электронный ресурс] / О.Н.Киян. Режим доступа:

<http://www.isuct.ru/conf/antropos/section/4/KIYAN.htm>.– Дата доступа: 31.03.2017.

2. Кулич, Ю.А. Критерии отбора аутентичных англоязычных материалов в контексте дидактического процесса средней школы / Ю.А. Кулич // II Межвузовский научный семинар "Язык и знание": докл. научн. сем., Брест, 16 июня 2016г. : Брест. гос. ун-т имени А.С. Пушкина ; отв. ред. Т.А. Кальчук. – Брест, 2016. – С.40–44.